

## Подробна програма / Detailed program

ВТОРНИК 13.11.2012 TUESDAY

J

Нова конферентна зала на Софийски университет

New Conference Hall at Sofia University

Майсторски клас на режисьора Йордан Тодоров (България)

15:00

Master class with director Jordan Todorov (Bulgaria)

Bulgarian

Северноамерикански индианци

N1

Native Americans

Нова конферентна зала на Софийски университет

New Conference Hall at Sofia University

Културно-географски региони в Северна Америка  
– лекция на Димитър Венков от Българско индианско  
общество „Орловият кръг“

18:00

Culture-geographic regions in North America a lecture  
by Dimitar Venkov from Bulgarian Indian Society “Eagle  
Circle”

Bulgarian

19:00

Indians Like Us

2010 / France / 55 min / director: Sylvie Jacquemin / language: French, English / subtitles: English, Bulgarian

Северноамерикански индианци

N2

Native Americans

Фоайе на Исторически факултет в СУ

20:00

Faculty of History lounge at Sofia University

Традиционни индиански песни и танци, представени  
от Българско индианско общество „Орловият кръг“

Traditional Native American songs and dances performed  
by Bulgarian Indian Society “Eagle Circle”

Балкани

B1

Balkans

Национален етнографски музей ИЕФЕМ-БАН

National Ethnographic Museum IEFSEM-BAS

12:00

**Кукеров ден / Kukur's Day**

1985 / Bulgaria / 53 min. / director: Valeria Fol / language: Bulgarian / No subtitles

13:00

**Furmani**

Croatia / 2007 / 28 min. / director: Rasim Karalić / language: Bosnian / subtitles: Bulgarian

13:30

**Mišina**

Croatia / 2011 / 14 min. / director: Krešimir Lendić / language: Croatian / subtitles: Bulgarian

13:45

**The Night of the Dead**

Croatia / 2011 / 28 min. / director: Branko Ištvančić / language: Croatian / subtitles: Bulgarian

Пауза

30 min.

Break

14:45

**Trials, Tribulations and Sustainable Growth of a Cock**

Montenegro / 2011 / 20 min. / director: Vladimir Perović / language: Serbian / No subtitles

15:05

**Hunger**

Serbia / 2011 / 14 min. / director: Goradana Simonovic-Veljkovic, Dragica Pavlov Krstic / language: Serbian / subtitles: Bulgarian

15:20

**Писаните булки не плачат / The Painted Brides Do Not Cry**

Bulgaria / 2012 / 28 min. / director: Stoyan Radulov / language: Bulgarian / No subtitles

15:50

**Духът на Сурва / The Spirit of Surva**

Bulgaria / 2012 / 26 min. / director: Simeon Milyov / language: Bulgarian / No subtitles

## Северноамерикански индианци

N3

Native Americans

Нова конферентна зала на Софийски университет

New Conference Hall at Sofia University

17:00

The Way to Sundance

Switzerland / 2010 / 49 min. / director: Miguel Béchet, Ursina Maurer / language: English, French / subtitles: English, Bulgarian

18:00

Indie

/ Bulgaria / 2012 / 7 min. / director: Diana Stoykova / language: Bulgarian / subtitles: English

**Желанията на душата – сакралното значение на сънищата в традиционните представи на ирокезите – лекция на Николай Янков от Българско индианско общество „Орловият кръг“**

18:10

Bulgarian

Desires of the soul – the sacred meaning of the dreams in the traditional concepts of the Iroquois – a lecture by Nikolay Yankov from Bulgarian Indian Society “Eagle Circle”

**Хората на карибу – видео презентация с фотографии на Deddeda White**

19:30

Bulgarian

The People of the Caribou – video presentation of photographs by Deddeda White / Canada / 7 min.

**Представяне на печатни издания на Българско индианско общество „Орловият кръг“**

19:40

Bulgarian

Presenting of Bulgarian Indian Society “Eagle Circle” publications

## Северноамерикански индианци

N4

Native Americans

Национален етнографски музей ИЕФЕМ-БАН

National Ethnographic Museum IEFSEM-BAS

**Изложба Традиционни индиански предмети, направени от членове на Българско индианско общество „Орловият кръг“, придружена с фотографии на Едуард Ш. Къртис от началото на XX век**

12:00

Bulgarian/English

Exhibition Traditional Native American handicrafts made by Bulgarian Indian Society “Eagle Circle”, accompanied by photographs of Edward S. Curtis from the beginning of XX century

## Ново документално кино

D1

New Documentary

Нова конферентна зала на Софийски университет

New Conference Hall at Sofia University

20:00

Married at the Mall

USA / 2002 / 48 min. / director: Melody Gilbert / language: English / subtitles: Bulgarian

Балкани

B2

Balkans

Национален етнографски музей ИЕФЕМ-БАН

National Ethnographic Museum IEFSEM-BAS

12:00

**Гергьовден при гораните в Албания / St. George's Day at Gorani People from Albania**

Bulgaria / 2012 / 30 min. / director: Ekaterina Minkova / language: Bulgarian, Gorani lang. / subtitles: Bulgarian

12:30

**Наше село ести Бобошица / Our village this is Boboshtica**

Bulgaria / 2012 / 30 min. / director: Ekaterina Minkova / language: Bulgarian, Macedonian / subtitles: Bulgarian

13:20

**Rusalje are Falling to Oblivion**

Serbia / 2008 / 12 min. / director: Ljubomir Sekulić / language: Serbian / subtitles: Bulgarian

13:35

**The Bench on the Porch**

Serbia / 2012 / 20 min. / director: Kamenko Katic / language: Serbian / subtitles: Bulgarian

Пауза 20 min. Break

14:20

**Balkan's Digest**

Albania, Romania / 2009 / 27 min. / director: Ionut Piturescu / language: Romanian / subtitles: Bulgarian

14:20

**Forsaken Paths**

Turkey / 2006 / 36 min. / director: Ruya Arzu Koksal / language: Turkish / subtitles: Bulgarian

15:25

**Приказка за светци, грешници и музиканти / A Tale About Saints, Sinners and Musicians**

Bulgaria / 2009 / 40 min. / director: Dobri Dobrev – Kiskinov / language: Bulgarian / No subtitles

16:10

**Невидяното Поломие / The Lom River Valley Unseen**

Bulgaria / 2012 / 28 min. / director: Dimitar Lipovanski / language: Bulgarian / No subtitles

Специален гост	S1	Special guest
Нова конферентна зала на Софийски университет		
Лекция на Сара Елдер (САЩ)	14:00 English	A lecture by Sarah Elder (USA)
Майсторски клас на Сара Елдер (САЩ)	16:00 English	Master Class with Sarah Elder (USA)

Ново документално кино	D2	New Documentary
Нова конферентна зала на Софийски университет		
18:00		
<b>Сънувам старци / I Dream of Mummies</b>		
Bulgaria / 2010 / 26 min. / director: Adela Peeva / language: Bulgarian / subtitles: English		
18:50		
<b>The Caviar Connection</b>		
Serbia, USA / 2008 / 58 min. / director: Dragan Nikolic / language: Serbian / subtitles: English, Bulgarian		
20:00		
<b>Twelve Neighbours</b>		
Greece / 2009 / 52 min. / director: Marianna Economou / language: Greek / subtitles: English, Bulgarian		
20:55		
<b>Dustballs</b>		
India / 2012 / 9 min. / director: Faisal Rahman / language: English / subtitles: English, Bulgarian		

Балкани	B3	Balkans
Национален етнографски музей ИЕФЕМ-БАН		National Ethnographic Museum IEFSEM-BAS
<p><b>10:00</b></p> <p><b>Истории с паметници / Stories with Monuments</b></p> <p>Bulgaria / 2009 / 59 min. / director: Ivaylo Dichev, Krassimir Terziev / language: Bulgarian / subtitles: English</p>		
<p><b>11:15</b></p> <p><b>Looking at Themselves - Babaluda Luda</b></p> <p>Romania / 2011 / 34 min. / director: Mihai Andrei Leaha / language: Romanian / subtitles: Bulgarian</p>		

M		
Презентации на студенти и млади учени, работещи в полето на хуманитарните науки и визуалните изследвания	<p><b>11:50</b></p> <p>Bulgarian</p>	Presentations of students and young scientists working in the field of humanities and visual researches

E		
Презентации на учени и изследователи, работещи в полето на хуманитарните науки и визуалните изследвания	<p><b>14:00</b></p> <p>Bulgarian</p>	Presentations of scientists and researchers working in the field of humanities and visual researches

Специален гост	S2	Special guest
Аулата на Софийски университет		Ceremonial Hall at Sofia University
Представяне на филми от поредицата Alaskan Eskimo на Сара Елдер (САЩ)	<p><b>18:00</b></p> <p>English</p>	Screenings of Sarah Elder's films from Alaskan Eskimo Series
<p><b>18:15</b></p> <p><b>At the Time of Whaling</b></p> <p>USA / 1974 / 20 min. / director: Sarah Elder, Leonard Kamerling / language: Yupik / subtitles: English, Bulgarian</p>		
<p><b>18:40</b></p> <p><b>The Drums of Winter</b></p> <p>USA / 1988 / 90 min. / director: Sarah Elder, Leonard Kamerling / language: Yupik / subtitles: English, Bulgarian</p>		
<p><b>20:15</b></p> <p><b>From the First People</b></p> <p>USA / 1977 / 45 min. / director: Sarah Elder, Leonard Kamerling / language: Inuit / subtitles: English, Bulgarian</p>		

Северноамерикански индианци	N5	Native Americans
Национален етнографски музей ИЕФЕМ-БАН		National Ethnographic Museum IEFSEM-BAS
<p>Демонстрации на индиански приложни изкуства и занаяти – техники и значения на бродирането с мъниста в индианските традиции, изработване на сънохващачи и др. с Видена Георгиева, Виктория Андонова, Мирослав Георгиев, Иво Данчев от Българско индианско общество „Орловият кръг“</p>	<p><b>10:00</b> Bulgarian/English</p>	<p>Demonstrations of Native American arts and crafts – some techniques and meanings of embroidery with beads in Indians traditions, making of dreamcatchers etc. with Videna Georgieva, Viktoria Andonova, Miroslav Georgiev, Ivo Danchev / working language: Bulgarian and English</p>

Северноамерикански индианци	N6	Native Americans
65-та аудитория на Софийски университет		Audience 65 in Sofia University
<p>Смили се над мен, за да може народът ми да живее; Танцът на Слънцето като център на вярванията, религиозните практики и изграждането на сакрално пространство при лакота и други индиански народи от Големите равнини – лекция на Любомир Кюмюрджиев от Българско индианско общество „Орловият кръг“, придружена с кадри от филма „Native Spirit: Sun Dance Way“</p>	<p><b>11:00</b> Bulgarian</p>	<p>Have mercy on me, so that my people can live; The Sun Dance as the center of beliefs, religious practices and construction of sacred space in the Lakota and other Native American Indians from the Great Plains – a lecture by Lyubomir Kyumurdjiev, accompanied by footage from the film “Native Spirit: Sun Dance Way” (2006 – 2007), director: Michael O. Fitzgerald</p>

**Класически антропологични филми**

C1

Classical anthropological films

65-та аудитория на Софийски университет

Audience 65 in Sofia University

Представяне на Тим Аш и Джон Маршъл от Сара Елдер

13:30  
English

Sarah Elder's introduction in a work of Tim Asch and John Marshall

13:45

The Hunters

USA / 1957 / 72 min. / director: John Marshall / language: English, Khoisan / subtitles: Bulgarian / 12+

15:00

Nlai, The Story of a !Kung Woman

USA / 1980 / 59 min. / director: John Marshall / language: English, Khoisan / subtitles: Bulgarian / 12+

Пауза 30 min. Break

16:30

Yanomamo: A Multidisciplinary Study

USA / 1968 / 45 min. / director: James V. Neel, Timothy Asch and Napoleon A. Chagnon / language: English / subtitles: Bulgarian / 12+

17:15

Magical Death

USA / 1973 / 29 min. / director: Napoleon A. Chagnon / language: English, Yanomaman lang. / subtitles: Bulgarian / 12+

17:45

A Father Washes His Children

USA / 1974 / 15 min. / director: Timothy Asch and Napoleon A. Chagnon / language: Yanomaman lang. / subtitles: Bulgarian / 12+

18:00

Bride Service

USA / 1975 / 10 min. / director: Napoleon A. Chagnon and Timothy Asch / language: English / subtitles: Bulgarian / 12+

**Ново документално кино**

D3

New Documentary

65-та аудитория на Софийски университет

Audience 65 in Sofia University

18:30

Коридор N8 / Corridor N8

Bulgaria / 2008 / 60 min. / director: Boris Despodov / language: Bulgarian, Albanian, Macedonian / subtitles: Bulgarian

19:45

Дълбоко виолетово / Deep Violet

Bulgaria / 2003 – 2008 / 7 min. / director: Igljika Trifonova / language: Bulgarian / subtitles: English

20:00

Град на мечти / City of Dreams

Bulgaria / 2011 / 75 min. / director: Svetoslav Draganov / language: Bulgarian / subtitles: English



Северноамерикански индианци	N7	Native Americans
Аулата на Софийски университет		Ceremonial Hall at Sofia University
Когато Земята се тресе, хвани се за Небето – историите, които ме вдъхновят по Червения път (традиционно разказване) – Николай Янков от Българско индианско общество „Орловият кръг“	10:00 Bulgarian	When the Earth is shaking, hold on to the Sky – the stories, which inspire me on the Red Path (traditional storytelling), by Nikolay Yankov
Някои аспекти на социалната организация на племената от Големите равнини – лекция на Иван Войнов от Българско индианско общество „Орловият кръг“	11:00 Bulgarian	Some aspects of the social system of the Native Americans from the Great Plains - a lecture by Ivan Voinov
Визионерски вярвания и практики в традиционната култура на индианците от Големите равнини – лекция на Валентин Валентинов от Българско индианско общество „Орловият кръг“	12:00 Bulgarian	Visionary beliefs and practices in the traditional culture of the Native American from the Great Plains - a lecture by Valentin Valentinov

Класически антропологични филми	C2	Classical anthropological films
Аулата на Софийски университет		Ceremonial Hall at Sofia University
13:30		
Dead Birds		
USA / 1964 / 83 min. / director: Robert Gardner / language: English, Dani lang. / subtitles: Bulgarian / 12+		
14:55		
Rivers of Sand		
USA / 1973 / 85 min. / director: Robert Gardner / language: English, Hamar lang. / subtitles: English, Bulgarian / 12+		

Пауза

20 min.

Break

16:40		
Sons of Haji Omar		
Canada / 1978 / 58 min. / anthropologist: Asen Balikci, director: David Newman / language: English, Pashto / subtitles: Bulgarian		
17:40		
At the Caribou Crossing Place		
Canada / 1967 / 59 min. / director: Asen Balikci / language: Inuit lang. / No subtitles		

НЕДЕЛЯ 18.11.2012 SUNDAY

Ново документално кино D4 New Documentary

Аулата на Софийски университет Ceremonial Hall at Sofia University

19:00

Голешово / *Goleshovo*

Bulgaria, UK / 2008 / 34 min. / director: Ilian Metev / language: Bulgarian / subtitles: English

20:00

Посветените на огъня / *Fires of Devotion*

Bulgaria / 2005 / 60 min. / director: Vassil Karkelarov / language: Bulgarian / subtitles: English

ПОНЕДЕЛНИК 19.11.2012 MONDAY

Ново документално кино D5 New Documentary

Аулата на Софийски университет Ceremonial Hall at Sofia University

18:00

Сънувам музика / *I dream of music*

Bulgaria / 1983 / 43 min. / director: Anri Kulev / language: Bulgarian / No subtitles

18:45

Душевно / *Soulful*

Bulgaria / 2006 / 57 min. / director: Anri Kulev / language: Bulgarian / subtitles: English

20:00

Нощ над града / *Night on the City*

Bulgaria / 2009 / 45 min. / director: Irena Daskalova / language: Bulgarian / subtitles: English